

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 4

April 2013

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Ehemalige Ladenzeile Beerboomstücken 2, Ecke Borsteler Chaussee

Foto: H.Scherf, 1989

**OPTIK**  
**Facklam**

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

**ABC-Apotheke**

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Dierk Fleck e.k.**

Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



**553 73 22**

**Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de)

[www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



RESTAURANT

**CHINA-TOWN**

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

**Tel: 511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +  
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



**Ihr Frisör** Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

**Telefon: 553 45 94**



**Lust auf  
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN

**FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 10.4. um 20.00 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 13.3.2013  
2. Aufnahme neuer Mitglieder  
3. Kommunale Angelegenheiten  
4. Verschiedenes  
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem Operettenabend

### “Komm mit nach Varazdin”

mit Ovsanna Nalbandyan (Sopran) und Svjatoslav Martynchuk,  
am Flügel begleitet von Natalija Freitag

Eintritt frei!

(siehe Artikel auf Seite 8)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauernstube

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

## AUS DEM INHALT

Offener Nachmittag am 11. April im Stavenhagenhaus	Seite 7	Etwas ganz Besonderes HeavyClassic Ensemble	Seite 10 Seite 12
“Komm mit nach Varazdin	Seite 8	Tennis ganz in Ihrer Nähe	Seite 13
Die Mongolei - Vortrag b.d. Freunden	Seite 8	“Rosa” stand Modell	Seite 14
“Was singt denn da?”	Seite 9	Freiwilliges soziales Jahr	Seite 15



## Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

# Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

## Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr  
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

## BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 13.3.2013 Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herrn Gerhard-Dieter Bugiel (82 Jahre).

### Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Jahreshauptversammlung vom 13.02.2013 (abgedruckt im März-,Boten') wird genehmigt.
2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**  
Endgültige Herstellung Moorweg zwischen Koldeweystraße und Moortwiete

Zu diesem viele Anwohner überraschenden Thema fand am 13.02.13 eine Info-Veranstaltung statt. Dabei anwesende Bürger berichteten:

Der Asphalt im fraglichen Bereich sei einwandfrei. Hergestellt werden müsse jedoch ein Bürgersteig auf der Seite der Koldeweystraße. Direkt betroffen sind alle Eigentümer auf dieser Seite der Straße, da das Flurstück bis an den Wigandweg heranreicht. Da alle Rotklinker-Reihenhäuser an der Koldeweystraße und im Wigandweg einer Eigentümer-Gemeinschaft (WEG) angehören, ist die gesamte WEG betroffen. Die Herstellung soll nach dem aktuellen Wegegesetz erfolgen, d.h. in einer Bürgersteigbreite von 2 m. Problematisch ist, dass Bereiche der angrenzenden Gärten wegfallen sollen, da es sich teilweise um öffentliches Gelände handele. Eine Überprüfung der Eigentümerverhältnisse ist beim Katasteramt eingeleitet. Die Kosten der Maßnahmen sollen sich auf € 55.000 belaufen, davon würde die Stadt 10 % übernehmen, die anderen 90 % würden durch Anliegerbeiträge finanziert.

W. Wieters hat wegen der vielen Ungereimtheiten den folgenden Brief an Herrn Rösler geschrieben:

„...am 13..2.13 fand zu dem Thema eine Info-Veranstaltung - unter dem etwas hochtrabenden Namen "Planungswerkstatt" - statt, die

## GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- Fachanwalt für Erbrecht
- Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)
- Praxis für Erb- und Familienrecht
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

## Reiter Sanitär- und Heizungstechnik

Bäder und Küchen • Heizungsanlagen • Bauklempnerei  
Solaranlagen • Klimatechnik • Wartungen • Notdienst

Moortwiete 4 · 22453 Hamburg · Telefon 040 - 538 79 538

[info@jensreiter.de](mailto:info@jensreiter.de)  
[www.jensreiter.de](http://www.jensreiter.de)

Telefax 040 - 538 79 539  
Mobil 0171 - 527 75 99

## Ihre Glaserei vor Ort

# Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

**Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994**

viele der anwesenden betroffenen Bürger ratlos bzw. verständnislos zurückließ. Sie haben sich jetzt an den Kommunal-Verein mit folgenden Argumenten gewandt:

- die "in einem guten Zustand befindliche" Fahrbahn soll erneuert werden, obwohl vor und hinter dieser Strecke die Fahrbahn in einem sehr schlechten Zustand ist,
  - ein Gehweg auf der Nordseite, der jetzt durchaus als ausreichend wahrgenommen wird, soll auf 2 Meter verbreitert und mit Betonplatten belegt werden, obwohl er dann in einen schmalen Sandweg übergeht,
  - der südliche Gehweg soll ebenfalls auf 2 m verbreitert werden, führt aber jeweils im Anschluss in 1,5 m Breite weiter,
  - eine Einengung der Staße auf einer Länge von ca. 20m soll der Verkehrsberuhigung dienen, die in dieser sehr ruhigen Seitenstraße nicht erforderlich erscheint und sich in der Fortführung der Straße außerdem nicht fortsetzt.
- Offensichtlich sind auch alte Unterlagen mit einer genauen Darstellung der Grundstücksgrenzen nicht mehr vorhanden. Bewertungen der geplanten Maßnahmen durch die betroffenen Bürger nenne ich hier nicht. Meine Frage an Sie lautet nun: gibt es einen Kriterienkatalog, nach dem die endgültige Fertigstellung eines kleinen Teilstücks einer Straße offensichtlich hohe Priorität erhalten hat?“

Herr Rösler antwortete einige Tage später:

„...ich teile Ihre Auffassung, dass man mit dem Begriff „Planungswerkstatt“ nicht inflationär umgehen sollte. Ich habe mir von der

Veranstaltung berichten lassen und weiß, dass die dort vorgestellten Pläne teils nachvollziehbare Irritationen ausgelöst haben. In der Sache wird es deshalb noch vor Ostern ein verwaltungsinternes Gespräch mit der Finanzbehörde geben, um einzelne Problemfelder bei den vorhandenen Planungsstandards zu überprüfen. Auf Bitte von Jörg Lewin haben meine Kollegen für den



**Andrea Bosau**

Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
**Tel.: 040/82 31 56 46**

Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr  
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

**Mittwoch: Senientag**

**Donnerstag Familientag:**  
Kids Haarschnitt **6,60 €**



**HEIDE TYBORSKI**

GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen





**Axel Heine**  
 der freundliche Handwerker  
 In Zusammenarbeit mit  
 Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
 Telefax: 040 - 51315205  
 info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Seit über 35 Jahren Sorge ich für Wärme-, Einbruch-, Sicht- & Sonnenschutz!

12.04.2013 einen Gesprächstermin mit ihm und einigen Begleitern aus dem Kreise der Anlieger vereinbart, in welchem der dann aktuelle Stand der Dinge beraten werden soll. Selbstverständlich werden die so noch zu überarbeitenden Pläne danach final dem Regionalausschuss vorgestellt werden.

Zu Ihrer konkreten Frage: Ja. Es gibt einen Kriterienkatalog. Zwar sollen grundsätzlich alle Straßen endgültig fertiggestellt werden, aber auf diesem Wege werden jene Straßen bevorzugt, deren endgültige Fertigstellung mit eher geringem Aufwand möglich ist, weil z.B. nur noch ein Teilstück fehlt. Diese Logik bei der Abarbeitung finde ich in Ordnung. Ich werde mir selber, sobald der Wintereinbruch vorüber ist, ein Bild von der Situation

im Moorweg machen. Ich muss davon ausgehen, dass uns das Thema 'endgültige Herrichtung von Straßen' in den nächsten Jahren immer wieder beschäftigen wird."

Mit Jörg Lewin hat sich nun auch ein wichtiges Mitglied der SPD-Fraktion - er ist Vorsitzender des für Groß Borstel zuständigen Regionalausschusses - eingeschaltet. In einem Schreiben zu dem Thema zieht er als Fazit: „Also, es fließt noch etwas Wasser die Tarpenbek runter, bevor die Pläne abgeseget sind und die Bagger anrücken.“

#### 4. Verschiedenes

- "Offener Nachmittag" am Donnerstag, 11. April, ab 15 Uhr im Stavenhagenhaus

Zum Frühjahrsauktakt lädt der Kommunal-Verein zu dieser neuen Veranstaltung ins seit letztem Jahr runderneuerte Stavenhagenhauses herzlich ein. Sie wendet sich an Jung oder Alt, Groß oder Klein, Single, Paar oder Familie (siehe auch Artikel auf Seite 7).

- Neues Asylantenheim?

Auf Rückfrage aus dem Publikum teilt W. Wieters mit, dass es zurzeit wegen rückläufiger Asylbewerbungen keine konkreten Pläne gebe, ein weiteres Containerdorf an der Borsteler Chaussee 299/301 zu errichten.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.20 Uhr. Im Anschluss berichtet Ingo Fehr sehr anschaulich über seine Tätigkeit als Imker am Hamburger Flughafen. Bei einer Verkostung erlebt das Publikum, wie wohlschmeckend der Honig ist.

## KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17  
 1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

## BAntonia Arnold Büroservice

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

Papenreye 53, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 55 77 94 62

arnold@arnold-bueroservice.de

[www.arnold-bueroservice.de](http://www.arnold-bueroservice.de)

Rufen Sie uns an, wir  
 freuen uns auf Sie

# Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und  
Aufheberschutz

von der Kripo  
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

## KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

### Offener Nachmittag am 11. April im Stavenhagenhaus

Liebe Groß Borstelerinnen und  
Groß Borsteler,

Gehören Sie auch zu den vielen Menschen aus dem Stadtteil, die öfter geseufzt haben: „Wie schade, dass unser Stavenhagenhaus nicht häufiger von uns genutzt werden kann als nur zu Konzerten der 'Freunde' oder zu Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins! Und dann der große Garten – da müsste sich doch etwas machen lassen!“ Auf taube Ohren sind diese Wünsche nicht gestoßen, doch hat es einige Zeit gedauert, bis sich etwas bewegen ließ.

Mit tatkräftiger Unterstützung durch Bezirksamtsleiter Harald Rösler und seine Mitarbeiterinnen ist zur 50-Jahr-Feier des Hauses im Oktober des vergangenen Jahres mit Mitteln der Bezirksversammlung nicht nur das Gebäude von Grund auf renoviert worden, sondern es wurde auch der weitläufige Garten hergerichtet; demnächst wird er auch mit Gartenmöbeln bestückt.

Damit und außerdem mit der Bereitschaft des Ehepaars Koch, sich gastronomisch zu engagieren, sind alle Voraussetzungen gegeben für ein geselliges Miteinander Borsteler Bürger ohne festes Programm oder eine abzuarbeitende Tagesordnung.

Zum hoffentlich schönen Beginn der wärme-

ren Jahreszeit lädt deshalb der Kommunal-Verein sehr herzlich ein zu einem

**Offenen Nachmittag am  
Donnerstag, 11. April ab 15.00 Uhr in  
Haus und Garten des Stavenhagenhauses.**

Willkommen sind alle Borsteler Bürger, egal ob Groß oder Klein, Jung oder Alt, Single, Paar oder Familie. Für das leibliche Wohl sorgt das Ehepaar Koch und für die Betreuung der hoffentlich zahlreich mitgebrachten Kinder ist auch gesorgt.

Der Kommunal-Verein freut sich auf zahlreiche Teilnehmer bei diesem Versuch, das Stavenhagenhaus auch als informellen Treffpunkt der Borsteler Bürger zu nutzen.

Schauen Sie am 11. April doch einfach mal vorbei!

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manuelle Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)  
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio



# Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität  
nach  
DIN ISO  
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

## “Komm mit nach Varazdin”

Dies ist keine Aufforderung eines Reisebüros, Ihren nächsten Sommerurlaub in Kroatien zu verbringen. Im Gegenteil, sie müssen nur ein paar Schritte zum Stavenhagenhaus in die Frustbergstraße tun, dort tragen am **10. April um 20.00 Uhr** zwei Sänger die immer noch beliebten und bekannten Melodien aus Operetten von Franz Lehár, Johann Strauß, Paul Abraham u.a. vor.

Die Armenische **Sopranistin Ovsanna Nalbandyan** studierte Gesang an der Musikhochschule Yerevan, wo sie nach Abschluss ihres Studium an der dortigen Staatsoper die

Sopranpartien verschiedener Opern, z.B. Madame Butterfly, Ein Maskenball oder Aida sang. Ihre Vielseitigkeit zeigte sich, als sie Preisträgerin des internationalen Robert-Stolz-Wettbewerbs wurde.

Ihr Partner ist der junge lyrische **Tenor Svyatoslav Martynchuk** aus der Ukraine. Dort studierte er zunächst Querflöte bis zum erfolgreichen Abschluss. Seinen ersten Gesangsunterricht erhielt er in Hamburg bei Ulla Groenenwold, die seine Stimme entdeckte. Ab 2007 studierte er an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg. Er nahm an verschiedenen Meisterkursen teil und trat u.a. im Theater An der Wien, der Laeizhalle in Hamburg und in der Michaeliskirche auf.

Erleben Sie die beiden Sänger mit der in Groß Borstel bereits bekannten Natalija Freitag als Begleiterin am Flügel am 10. April um 20.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

## Die Mongolei - von Dschingis Khan zum kommenden Welt-Rohstofflieferanten

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden ein zu einem Dia-Vortrag von Hanjo Stridde am 8. April 2013 um 20.00 Uhr.

Nach einem kurzen Abriss der wechselvollen Geschichte des Landes steht die aktuelle Situation im Fokus des Lichtbildvortrags von Hanjo Stridde: Wie sieht es aus in der Hauptstadt Ulaan Baatar und mit welchen politischen, sozialen und wirtschaftlichen Problemen ist das Land heute konfrontiert, das sich mitten im Umbruch von der Nomadenwirtschaft zu einem modernen Staat befindet? Besondere Bedeutung wird der Entwicklung des Rohstoffsektors des Landes gewidmet, denn Rohstoffe, neben der Kohle vor allem

## Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!



Kupfer, Gold, seltene Erden und eventuell Rohöl, sind die wirtschaftliche Zukunft der Mongolei und ihr Weg aus der heutigen Bedeutungslosigkeit.

Hanjo Stridde, geboren 1944 in Hamburg, wuchs in Paris auf. Nach einem internationalen Baccalaureat trat er als Zeitoffizieranwärter für vier Jahre in die Bundesmarine ein. Es folgte ein Studium der Wirtschaftswissenschaften an den Universitäten in Bochum und Köln, das Hanjo Stridde als Diplom-Kaufmann und Diplom-Volkswirt abschloss.

Seit seiner Pensionierung im Jahre 2009 ist Hanjo Stridde als ehrenamtliches Mitglied im „Senior Expert Service“ tätig, dessen erster Einsatz ihn in die Mongolei führte, über den er in diesem Vortrag berichtet.

### „Was singt denn da?“

Auch in diesem Jahr lädt die NABU-Gruppe Eimsbüttel wieder zu Spaziergängen zum Kennenlernen der Vogelwelt ins Eppendorfer Moor ein. Im Frühling ist Brutzeit bei unseren heimischen Vögeln, dann zwitschert, zirpt und ruft es von vielen Bäumen. Eine gute Gelegenheit, unsere gefiederten Freunde anhand ihrer Stimme kennenzulernen. Unter dem Motto "Was singt denn da?" veranstaltet der NABU im April und Mai drei vogelkundliche Spaziergänge im Naturschutzgebiet Eppendorfer Moor. Mit circa 15 Hektar ist es eines der kleinsten Naturschutzgebiete Hamburgs – und beherbergt doch mehr als 30 Brutvogelarten!

Die Führungen werden geleitet von den erfahrenen NABU-Ornithologen Irene Poerschke,



### - Klassische Homöopathie -

Für Erwachsene und Kinder

#### **Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Olaf Studt und Christa Fischer. Die Termine sind jeweils am Freitag, dem 5. und 19. April, sowie dem 3. Mai 2013. Treffpunkt ist jeweils um 18.00 Uhr an der NABU-Schautafel an der Ecke Alsterkrugchaussee / Borsteler Chaussee. Die Teilnehmer sollten ein Fernglas - aber bitte keine Hunde - mitbringen. Die Führung ist kostenlos, Spenden für den NABU sind jedoch willkommen. Diese und weitere Veranstaltungen finden Sie unter [www.hamburg.nabu.de](http://www.hamburg.nabu.de) Für Rückfragen steht Ihnen Ute Wörner unter Telefon 040-4908340 zur Verfügung.

### Etwas ganz Besonderes...

Es gibt wohl unzählige besondere Momente im Leben eines jeden Menschen – einer ist mit Sicherheit der Abschied vom Kindergarten und damit der erste Schultag! In unserem Wichtelkindergarten wird dieses auf eine besondere Art gefeiert.

## TEPPICHWÄSCHEREI AM MICHEL

PFLEGE UND RESTAURATION VON ORIENTTEPPICHEN  
TRADITIONSBEWUSST SEIT 1926

### Wasch- und Reparaturservice

MARTIN-LUTHER-STR. 6

20459 HAMBURG

KOSTENLOSE ABHOLUNG UND LIEFERUNG

**ab € 14,90/m<sup>2</sup>**

Reparatur-  
Gutschein  
EURO 150,00

**TELEFON: 040 / 648 51 68 4**



## Biologische Krampfader-Entfernung in einer Stunde

ohne OP und Stützstrümpfe - nach Prof. Dr. Linser

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10  
Termine nach Vereinbarung

Jedes Kindergartenkind gestaltet nach seinem eigenen Vorschlag seine ganz persönliche Marionette.

Für unser Fotoshooting haben sich 9 ehemalige Marionetten wieder getroffen. Zu sehen sind: eine Pippi Langstrumpf, ein Drache, ein Roboter, ein langer Vogel- Lulatsch, ein Polizist, ein Pferd, ein Dinosaurier, eine Prinzessin und ein Zebra.

Die Kinder nähen, schrauben, feilen, malen, arbeiten mit Gips, Knete, Perlen und Ton an ihrer eigenen Marionette. Das braucht so seine Zeit und damit Geduld und Ausdauer. Jede wird nach den Vorgaben der Kinder, ihrer Lust und ihren Talenten individuell angefertigt – das Ganze soll nämlich vor allem Spaß machen!

Beim Abschiedsfest im Sommer präsentieren dann die „Schulkinder“ ihre Werke in einer selbst ausgedachten Geschichte in Form eines Marionettentheaters – welcher Schriftsteller hat schon eine Geschichte über ein Zebra, das

einen Roboter und Pippi Langstrumpf trifft, verfasst...?

Das ist etwas ganz Besonderes...für mich! Und für die Kinder ist ihre Marionette mit Sicherheit etwas ganz Besonderes – ich kann mir vorstellen, dass die meisten „Wichtel-Marionetten“ mit in die erste eigene Wohnung umziehen.

Solltest du bzw. deine Eltern Lust bekommen haben, dass du nach zwei oder drei Kindergartenjahren zum Marionettenspieler wirst, dann ruft uns doch an (Telefon 5577 9818) und lernt uns kennen!

Claudia Helle  
für den Wichtelkindergarten

### Die Gans, die aus der Reihe tanzt

Am 22.02.2013 fand die zweite gemeinsame Präsentation der Schulen Lokstedter Damm und der Modernen Schule Hamburg statt.

Fortsetzung auf Seite 12

## kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

**Gr. Borsteler, Nichtraucher, sucht Wo. in Gr. Borstel**, 1 1/2-2 Zi. bis 450,- inkl.,biete Hilfe in Haus und Garten, Tel.: 0176-57309721.

**Kfz-Meister hilft Ihnen bei Reparaturen aller Art!** Tel.: 0172-4000498

**Geigen- und Bratschenunterricht**, Telefon 55 77 34 78.

**Anwälte suchen kleines Mehrfamilienhaus** (Altbau) als Büro gg. Leibrente od. zum Kauf. Chiffre: 140541.

**Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten.** Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

**Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o. Haus ab ca. 90 qm** (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel zu Miete o. Kauf von privat. Tel. 0171-1907821.

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

**Wir kaufen Häuser!**  
**Harro Zufall Immobilien GmbH,**  
**Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,**  
**Telefon: 040/513 10 007.**

Anwälte suchen  
**kleines Mehrfamilienhaus  
(Altbau)**  
als Büro gegen Leibrente und/oder  
Kaufpreis.  
Chiffre: 140541

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

### Mitgliederversammlung

am 10. April 2013

### Der Singekreis

trifft sich am 17.4. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 8. Mai, im Anschluss "Wolkenweltreise" mit Wolfgang Senft – Diavultivision als poetische Komposition aus Traumwolken und Wolkenräumen.

➤ ➤ ➤ ➤ ➤

### Besuch des Schulmuseums am 25. April 2013

Anmeldeschluss: 10.4. 2013  
Auskunft/Anmeldung bei Hannelore Kalla –  
Tel. 432 27 64

### Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

### Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu dem Themenabend mit Hanjo Stridde "Die Mongolei - von Dschingis-Khan zum kommenden Weltrohstofflieferanten" am 8.4. (siehe Seite 8)

und einem Konzert mit dem Ensemble "HeavyClassic" am 22.4. (siehe Seite 12)

Beide Veranstaltungen um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

"Licht, Leben, Liebe" - Ausstellung mit Bildern von Imme Linzer. Die Ausstellung ist all denen gewidmet, die einen Farbwechsel in ihrem Leben wollen, sie findet vom 18.4.-18.6. montags bis freitags während der Geschäftszeiten statt. Ausstellungseröffnung am 18.4. um 18.00 Uhr, Loogeplatz 16.

### Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Do., 25.4. um 10.00 Uhr: Frauenfrühstück mit dem Gast Vida Afsari. Sie ist Iranerin, Künstlerin (Sängerin und gestaltende Kunst) und bildet in St. Pauli "Stadtteillotsen" aus. € 3,- ohne Getränke.

So., 28.4. 10-16 Uhr: Flohmarkt auf dem Marie-Jonas-Platz. Eintritt frei.

LAB Lange Aktiv Bleiben  
Borsteler Chaussee 49  
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch  
Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: Computerkurse von 10-15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und jederzeit möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation

Mi., 3.4. von 14.30-17 Uhr:

Geburtstagsfeier

Mi., 10.4. von 14.30-17 Uhr:

Spiele-Nachmittag

So., 14.4. von 14.30-17 Uhr:

Kaffee-Nachmittag

Mi., 17.4. von 15-16.30 Uhr: Gedächtnistraining mit Kaffee und Kuchen.

Mi., 24.4. von 14.30-17 Uhr:

das beliebte Bingo-Spiel.

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,

22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr

in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11



## EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Mittagstisch mit Vorsuppe oder Salat  
von Dienstag - Freitag 12 - 15 Uhr ab € 4,90

Di.-Sa. 12-15 + 17.30-23, So. + feiertags 17-23 Uhr, Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:  
**Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90**

**Restaurant-Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

**Nutzen Sie unseren Lieferservice:**

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,  
 auch online-Bestellungen möglich: [www.zixin.de](http://www.zixin.de)

**Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58**

Vorgestellt wurde das Projekt „Begegnung durch Theater“, bei dem behinderte und nicht-behinderte Schülerinnen und Schüler gemeinsam auftreten und schauspielern.

Nachdem die Trommelgruppe der Förderschule das Publikum mit heißen Rhythmen einheizte, zeigten die Fünftklässler der N(eue)I(ntegrierte)A(ktion)-Tanzgruppe der Modernen Schule eine Choreografie zum gangnam style. Auch die Vorschulkinder (5 Jahre) aus der Modernen Schule bewiesen ihr schauspielerisches Können mit einer Playback-Chor-Darbietung.

Höhepunkt der sehr gut besuchten Veranstaltung war die Theateraufführung des Stücks „Die Gans, die aus der Reihe tanzt“ mit Schauspielern beider Schulen. H. Kalla

## HeavyClassic-Ensemble im Stavenhagenhaus

Darf Bach ein Publikum “rocken”? Kann Deep Purple klingen wie ein Komponist des 18. Jahrhunderts? Und ist das Ergebnis dann noch ernstzunehmende Musik mit Herz?



Ja, jedenfalls so, wie “HeavyClassic” es anstellt. Am 22. April um 20.00 Uhr laden die Freunde des Stavenhagenhauses ein zu einem Konzert mit dem oben genannten Ensemble. Malte Vief (Gitarre), Jochen Roß (Mandoline) und Matthias Hübner (Cello) halten sich nicht an starre Genres und musikalische Schubladen. In eigenen Kompositionen wie auch neuen Arrangements bestehender Stücke ver-

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Wir läuten den Frühling ein:

**Rolladen- und Sonnenschutztag  
 am Sa., 20. April, von 10.00-18.00 Uhr**

Wir zeigen Ihnen aktuelle Trends!

Tel.: 696 27 37

Ausstellung: Eckerkoppel 204  
 Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



## CLUBHEIM

**DES LUFTHANSA SPORTVEREINS**

Wählen Sie aus über 100 Sportarten  
 die richtige für sich aus –  
 Infos erhalten Sie im Clubheim

**Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66**



schieben, perforieren und überschreiten sie die Grenzen zwischen Pop- und klassischer Musik. Den Spaß an ihrem erstaunlichen Spiel hört man dem Trio an. Ob filigran und melancholisch oder explosiv und mitreißend – ihre Musik berührt und klingt nach.

Geboren wurde "HeavyClassic" aus einer geteilten Leidenschaft für beide Welten. Jeder der ausgezeichneten Musiker bringt sowohl eine klassische Ausbildung und Karriere als auch Rock-Band-Erfahrung mit.

Freuen Sie sich auf einen überraschenden und lebendigen Abend voller guter Musik mit Herz – **22. 4. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.**

## Tennis ganz in Ihrer Nähe

Wussten Sie schon, dass Sie in Ihrer unmittelbaren Nachbarschaft zu sehr günstigen Bedingungen Tennis spielen können? Der Lufthansa Sportverein Hamburg e. V. bietet Ihnen dazu die Möglichkeit auf der wunderschönen Tennisanlage an der Borsteler Chaussee 333 zu einmaligen Konditionen, auch wenn Sie nicht bei der Lufthansa beschäftigt sind.

Durch einen deutlichen Mitgliederschwund in den vergangenen Jahren haben wir genügend Platzkapazität, um auch „externe“ Tennisspieler oder auch solche, die es noch werden wollen, aufzunehmen. Wir erheben zur Zeit keine Aufnahmegebühr, die Monatsbeiträge sind sehr moderat und es gibt keine Warteliste. Wir bieten 8 gepflegte Sandplätze, für Anfänger und Fortgeschrittene stehen Trainer, 1 Ballwurfmaschine und 1 Trainingswand zur Verfügung. Für die lieben Kleinen gibt es in Sichtweite der Plätze eine Sandkiste, einen Spielrasen sowie eine Schaukel- und Kletteranlage.

Unser eigenes neues, komfortables Klubhaus mit allen Sanitäreinrichtungen wie auch ein Grillplatz und die Sonnenterrasse bieten Annehmlichkeiten und Geselligkeit bei Sport, Spiel und Spaß.

Der Spielbetrieb läuft von April bis Oktober.

### Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Bei einem festgelegten Buchungsmodus kann man spielen, sooft man möchte, auch mit Gästen. Während der Saison kann man in Mannschaften an Punktspielen im Hamburger Betriebssportverband teilnehmen, es werden aber auch für alle Spielstärken lockere „Kuddel-Muddel“-Turniere veranstaltet. Darüber hinaus gibt es viele Möglichkeiten zur Teilnahme an nationalen und internationalen Turnieren auf Einladung anderer Vereine und Luftverkehrsgesellschaften. Auf der Großanlage gegenüber den Tennisplätzen bietet „Petra“ eine hervorragende Gastronomie bei freundlichem Service und günstigen Preisen.

Klingt das nicht sehr einladend? Wir freuen uns über Ihr Interesse und erwarten Ihre Anfrage. Sie können uns aber auch am 25. Mai 2013 bei unserem Schnupper-Frühjahrs-Turnier direkt auf der Anlage besuchen. Sie sind herzlich willkommen.

Nähere Auskünfte erteilen gern der stellvertretende Vorsitzende der Tennissparte Dierk GEHRT unter Telefon 553 72 13 oder unsere Schriftwartin Freya PLATO unter Telefon 227 63 60. Im Internet finden Sie uns unter [www.lsv-ham-tennis.de](http://www.lsv-ham-tennis.de). Schauen Sie hinein, es lohnt sich.

Dierk Gehrt

## Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

#### Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: [Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

(kostenloses)

Info-Telefon  
**0800 1817616**

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

[www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein](http://www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein)





# TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



## IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

### “Rosa” stand Modell

Großer Tag in der Modernen Schule Hamburg (MSH) am Brödermannsweg: Eine lange und liebevoll vorbereitete Ausstellung, an der alle Klassen der Schule teilgenommen haben, wur-



Anna Genger mit ihrem Hund Rosa

de am 27. Februar vom Schulleiter Axel Beyer vor den zahlreich erschienenen Eltern, Großeltern, Geschwistern und Freunden eröffnet. Zu sehen waren “Hundert Hunde” – Bilder, die die Schülerinnen und Schüler von “Rosa”,

dem Hund der Künstlerin Anna Genger (Artist in School) gemalt haben. Anna Genger ist schon die zweite Künstlerin, die die MSH für ein Jahr Räumlichkeiten als Atelier zum Arbeiten überlässt. Rosa als Modell hat die SchülerInnen offensichtlich sehr angeregt, denn es ist unglaublich, wie viele unterschiedliche Kunstwerke von dem gleichen Hund entstanden sind. Angeregt hat diese Kreativität sicher die Künstlerin, die ja als Gegenleistung für ihr Stipendium den SchülerInnen Gelegenheit gibt, die Entstehung ihrer Werke mitzuverfolgen. Diese Ausstellung dient auch einem guten Zweck: Die Schule wünscht sich bzw. benötigt eine Tischtennisplatte, einen Basketballkorb und ein Klettergerüst. Deshalb standen vor den Bildern auch 100 Sparschweinchen aus Ton - gestiftet von der Haspa, Borsteler Chaussee 113 -, die die SchülerInnen bunt bemalt haben und die darauf warteten, gefüllt zu werden. Im Anschluss an die Ausstellung in der Schule werden in der Haspa noch einmal etwa dreißig Bilder - natürlich zusammen mit den Sparschweinchen - bis zum 19. April zu sehen sein. Ein Besuch dieser engagierten Ausstellung lohnt sich. T. M.-W.



## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · med. Wellness  
Fangopackungen · Logopädie  
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.  
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge  
**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

## BRIEFE

### Freiwilliges soziales Jahr in Neuseeland

Nach 15 Jahren, die ich hier in Groß Borstel gelebt habe, wird meine neue Umgebung Neuseeland werden. Mein Name ist Berit Landgraf. Ich bin 19 Jahre alt und gehe auf die Ida - Ehre-Schule. Ende Juli, nach dem Abitur, werde ich für ein Jahr ins "Land der langen Wolken" gehen.

In Neuseeland werde ich an einem interkulturellen Austausch teilnehmen. Dieser findet im Rahmen des IJFD (Internationalen Jugendfreiwilligendienst) statt, gefördert von dem Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend - kurz BMFSFJ.

Meine Entsendungsorganisation ist der ICJA-Freiwilligenaustausch weltweit. Das ist ein gemeinnütziger Verein, der sich als Friedensorganisation versteht. Er will zu einer friedlichen Welt beitragen, indem er sich für Begegnungen von Menschen verschiedener Kulturen in Form von Austausch, interkulturellem Lernen und Förderungen gesellschaftspolitischen Engagements einsetzt.

In Neuseeland werde ich an einem sozialen Projekt beteiligt sein. Welche Arbeit ich genau machen werde, weiß ich noch nicht, das entscheidet sich in den kommenden Monaten. Beworben habe ich mich für die Arbeit in sozialen Einrichtungen, in denen Kinder betreut

werden, und für sozialökologische Projekte.

Ich persönlich freue mich schon sehr auf dieses Jahr und hoffe, dass ich viele Menschen kennenlerne, ihre Kultur, aber auch die komplett anderen Lebenseinstellungen und -situationen.

Der BMFSFJ wird einen Teil der entstehenden Kosten übernehmen, den anderen Teil muss der Freiwillige selbst übernehmen. Es bleibt ein Restbetrag von € 3600,-, der von mir getragen werden muss. Dazu regt der ICJA an, einen Förderkreis aufzubauen. Mit dieser Aufgabe beschäftige ich mich momentan.

Ich möchte Sie deshalb fragen, ob Sie sich vorstellen können, mich zu unterstützen, indem Sie in meinen Förderkreis eintreten. Ich würde mich über ein Gespräch freuen, in dem ich Ihnen weitere Informationen geben kann, Sie mir Fragen stellen und mitteilen können, ob

### **Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke**

**Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt  
Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**

## Goldankauf

• **sofort Bargeld** •

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr

### **Goldankauf 111**

**HH-Groß Borstel  
Borsteler Chaussee 179**  
bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

**Auch**

**HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2**  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

**[www.gold-silberankauf-hamburg.de](http://www.gold-silberankauf-hamburg.de)**



## Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75  
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,  
Family & Kids, Tierfotos  
Fotografie im Studio & Outdoor  
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77

e-Mail: [Info@ungerfotografie.de](mailto:Info@ungerfotografie.de)  
[www.unger-fotografie.de](http://www.unger-fotografie.de)

Termine nach Vereinbarung

## Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54

Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

**Heike Slupianek**

Am Jägerholz 3  
22453 Hamburg  
in Groß Borstel



## “Groß Borstels Lustgärten, Teil 2”

Gebundene Ausgabe im Format 17 x 24 cm,  
174 Seiten im 135 g matt gestrichenen Bil-  
derdruck, über 130 Fotos in Farbe und s/w.  
Das Buch kostet € 16,90 und ist erhält-  
lich bei

Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111,  
Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113,  
ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177,  
Buchhandlung Heymann, Eppend. Baum 27,  
Das Buch Eppendorf, Eppend. Landstr. 56  
und im Buchhandel unter  
ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6.

und wie Sie mich unterstützen möchten.  
Außerdem könnten wir uns gemeinsam auf  
eine Gegenleistung meinerseits verständigen.  
Vielen Dank und hoffentlich bis bald!

Sie erreichen mich unter

Email: [beritlandgraf@web.de](mailto:beritlandgraf@web.de) oder

Telefon: 040/49291465

Liebe Grüße Berit Landgraf

## Aus den Kirchengemeinden

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde

#### St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 01573-66 040 17

E-mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Tel: 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodel-  
schwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

#### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

07.04. Gottesdienst – N.N.

14.04. Gottesdienst – Pastor Jürgensen

21.04. Konfirmationsgottesdienst – Pastorin Hinrichs  
und Diakon Friedrich

28.04. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – Pastorin  
Hinrichs, es singt die reg. Kantorei unter der  
Leitung von Nicola Bergelt

05.05. Abschlussgottesdienst des 34. Ev. Kirchen-

tages im Stadtpark, gemeinsame Fahrt zum  
Gottesdienst, Treffpunkt an der Sparkasse  
um 8.45 Uhr.

09.05. Christi Himmelfahrt, regionaler Gottesdienst  
im Alsterbund in St. Peter – Pastor Jürgensen

Morgenandachten am Di., 2. und 16. April um 9.00 Uhr  
in der Kirche.

Kinderkirche am Samstag, 20. April von 10.30 bis  
13.00 Uhr.

### Katholische Kirche St. Antonius

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: [St.Antonius\\_Hamburg@t-online.de](mailto:St.Antonius_Hamburg@t-online.de)

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

# Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**

**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) • [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

vom 11.4.2013

# GEBURTSTAGE

bis 10.5.2013

- 11.04. Knut Gailus  
Ursula Kellstedt  
Heike Peters
- 12.04. Ingeborg Grünke
- 13.04. Jürgen Kind  
Jan-Peter Schierhorn
- 14.04. Kirsten Schlatermund  
Monika Schoch
- 15.04. Ewald Bruns  
Gerlinde Reinhardt  
Axel Sacher
- 16.04. Dr. Jörg Sablotny  
Rüdiger Schlott  
Maren Tilge
- 17.04. Jörg-W. Lewin  
Ute Meyer-Göring  
Daniela Pfarr  
Monika Scherf
- 18.04. Uwe Kehrmann (75 Jahre)  
Ernst Wüsthoff
- 20.04. Wiebke Krägenau  
Eckehard Pöhlsen  
Prof. Pia Preu
- 21.04. Dr. Joachim Schwarzer
- 22.04. Dr. Günter Brenken  
Wolfgang H. Jäger  
Dr. Hans-Heinrich Nölke  
Horst Pietsch  
Otto von Postel (85 Jahre)  
Christa Schneiderbanger  
Ulrike Tietz  
Liselotte Wezel (80 Jahre)
- 23.04. Joachim Haas (75 Jahre)  
Birgit Voßkühler
- 24.04. Ute Langner  
Hinnerk Rust  
Erwin Schneiderbanger
- 25.04. Sven Hinrichsen
- 26.04. Jürgen Löhr  
Martina Scholthaus
- 27.04. Rosi Geest  
Julia von der Wense

- 28.04. Elke Willers  
Reinhold Franck  
Arne Krumbholz  
Gisela Ostermeyer  
Ralf Spieker  
Bernhard Steiner
- 29.04. Saskia von Boxberg  
Christine Kunka-Strobel
- 30.04. Ingeborg Freygang  
Jens Meyer-Osterhof  
Karin Schulz-Torge
- 01.05. Günter Bartikowski  
Günther Baumann  
Arno Hellbach  
Dr. Matthias Hünsch  
Peter Paulwitz-Matthäi
- 02.05. Monika Faasch  
Wolf Lüders
- 03.05. Dr. Manuela Heyns  
Malte Scheffler
- 04.05. Bettina Machaczek
- 05.05. Christian Freier  
Stefan Horwege  
Jürgen Pflugmacher  
Ingeborg Maria Stephan
- 06.05. Egon Franske  
Erika Herrmann  
Dr. Otto Kundy (90 Jahre)  
Maria Schittek
- 07.05. Dr. Maike Kraft  
Ilse Sackersdorff
- 08.05. Marita Pareigis
- 09.05. Gisela Grunert  
Gerti Lemcke (75 Jahre)  
René Richter  
Marianne Zufall
- 10.05. Anneliese Lüders-Laxhuber (75 Jahre)  
Thekla Müller-Fleer  
Klaus Wartwig  
Dr. Ulrich Wenzel

*Wir gratulieren herzlich!*

Von Fachhand gepflegte Füße  
fördern auch das  
allgemeine Wohlbefinden  
deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
Tel.: 553 21 00

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Antje Kröger  
Herrn Stephan Knüppel  
Mitglied möchte werden:  
keine neuen Mitglieder

*Wir verloren durch den Tod  
unser Mitglied*

**Herrn Gerhard-Dieter Bugiel**  
Stavenhagenstraße 15  
am 22.2.2013 im 83. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil  
an der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen  
in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand





SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver Innenausbau:*

*Jochen Scherf, Tischlermeister*

*HOMELINE*

*Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel*

*OFFICELINE*

*Börse  
Bank  
Büro  
CREATIVLINE  
Unikate*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**  
alle Fabrikate

**Montag, Mittwoch und Freitag: HU und AU**

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99**

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**  
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere  
Arbeit mit dem geringen  
Monatsbeitrag von € 1,00  
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

**Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50  
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:



# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040/553 42 82

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9  
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini  
Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr  
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## BORSTELER BAKSHOP

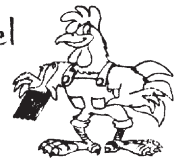
Sitzplätze  
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640  
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

## Robert Kunckel Malermeister

Tel.: 550 41 13  
Fax: 98 76 98 38  
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

## Haus und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83  
Fax: 040-69 79 36 27  
Mobil: 0176-6777 46 72  
Notdienst: 0174-53 21 996  
Email: giesewlf@aol.com



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen  
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr**  
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung  
ab 3 Jahre  
Klassisches Ballett  
Jazz, Modern, HipHop, Steppen  
Gyrokinesis und Gyrotonic  
Probestunde nach Vereinbarung  
Tanzpädagogin Sabine Lehmann  
Borsteler Bogen 27  
22453 Hamburg-Groß Borstel  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten  
Natursteinmauern, Neupflanzungen  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**